

关于进一步推进高校本科双语教学的几点思考^{*}

王贤纯, 陈平, 王迎, 曾雄智, 王美迟, 梁宋平
(湖南师范大学 生命科学学院, 湖南 长沙 410081)

[摘要] 近几年来, 许多高校开展了双语教学的探索工作, 取得了较好的成效。如何在已有的基础上进一步推进高校双语教学, 使双语教学再上新台阶, 是目前双语教学改革面临的一个重要课题。文章根据我国高校双语教学的现状并结合自己从事双语教学的体验进行了一些思考, 认为设立专职教学岗位并加大政策倾斜、采用与学生外语水平相适应的教学模式和大力加强双语教学共享网络信息平台的建设将会有效地促使高校本科双语教学更上一个新台阶。

[关键词] 双语教学; 管理体制; 教学模式; 教学网络

[中图分类号] G642 [文献标识码] A [文章编号] 1672-8874 (2008) 02-0036-02

Some Thoughts on Further Improvement of Bilingual Teaching in Higher Education

WANG Xiaodun, CHEN Ping, WANG Ying, ZENG Xiong zhi, WANG Mei-chi, LIANG Song-ping
(College of Life Sciences, Hunan Normal University, Changsha 410081, China)

Abstract: The authors makes some reflection on bilingual teaching based on the present situation in colleges and universities of China and their experience in bilingual teaching practice in the past several years, and realizes that establishing full-time teaching post with better treatment, adopting bilingual teaching models corresponding to the English level of students, and strengthening the construction of teaching network to share bilingual teaching information would be more effective for further improvement of the bilingual teaching in higher education.

Key words: bilingual teaching; managing system; teaching model; teaching network

对传统的教学方法进行改革和创新, 积极推动双语教学, 通过高信息量、高效率的教学手段培养适应社会发展的复合型人才, 是教育面向现代化、面向世界、面向未来的需求。2001 年以来, 根据教育部《关于加强高等学校本科教学工作与提高教学质量的若干意见》的文件精神, 全国许多高校开展了双语教学的探索工作, 在双语教学的改革中迈出了成功的第一步。为了进一步提升双语教学质量, 推动双语教学改革的进一步发展, 教育部又于 2004 年下发了《关于本科教育进一步推进双语教学工作的若干意见》, 要求在提高认识、师资队伍建设和提高学生外语水平、课程与教材建设、教学方法以及教学管理等方面进一步做好工作^①。所以, 如何在取得一定经验的基础上进一步深化高校双语教学改革, 提高双语教学的效果, 是目前双语教学改革面临的一个重要课题。双语教学的改革效果不仅直接关系到双语人才的培养质量, 而且也关系到双语教学本身的存在和继续发展。基于国内部分高校开展双语教学的

现状和我们近年来从事双语教学的亲身体验, 我们认为进一步推进双语教学需要一个完善的环境, 要做的工作很多, 但目前最重要的是要在管理体制和教学模式上有新的突破。

一、设置专职教学岗位, 大幅度提高对双语教学的政策倾斜度

正如教育部《关于本科教育进一步推进双语教学工作的若干意见》中指出的那样, 任何一项工作必须有相关政策作保证。双语教学是教学改革的一项系统工程, 它不仅不是教学语言的应用和语言环境改变的问题, 而且是教育理念和教育教学方法的改变, 在某种程度上讲是对传统教学理念和方法的重大变革甚至是某种意义上的颠覆, 所以, 双语教学的进一步推进必然会碰到很多困难和阻力, 而建立一整套与双语教学发展相适应的新型管理体制是双语教学持续发展的重要保障。因此, 政府和学校的领导都必须

* [收稿日期] 2008-04-28

[基金项目] 湖南师范大学双语教学课程建设经费资助项目 (043-024)

[作者简介] 王贤纯 (1959-), 男, 湖南常德人, 湖南师范大学教授, 博士。

真正明确开展双语教学的目的意义并给予政策上的大力扶持。

与用汉语进行教学相比,开展双语教学时教师在时间和精力上的投入要大得多,但不一定能得到公众的认可和相应的回报。双语教学是一种全新的教学模式,教学效果的好坏取决于许多因素,需要一个持续时间较长的探索和积累经验过程。在这个过程中,双语教学教师不仅要付出大量的时间和精力,而且还要冒因教学效果难以控制而在教学评估中获得低于母语授课的评估成绩的风险。虽然教育部文件反复强调要制定相应的配套政策,对双语教学进行倾斜,而且开展双语教学的高校的确也在不同程度上这样做了,如双语教学工作量按1.5-3倍计,拨出专项基金资助双语教学课程建设等,但总的看来,政策支持力度大多不够,似乎不足以充分调动教师的积极性,难以保证双语教学工作的进一步提升。造成这种局面的一个主要原因在于目前大多数高校的学术水平的评价和职称评定主要由科研成果来决定。由于教学与科研不同,其学术水平难以量化,难以象科研那样取得具有高显示度的成果,所以,专注于教学的教师即使付出再多,其学术水平和工作成果也很难得到公众的认可,从而导致一般教师都难以下决心在双语教学上花费太多的时间和精力。我们认为解决这一问题的可行办法是趁目前全国高校进行教师岗位分级的机会,建立专门的教学岗位并大幅度提高对双语教学的政策倾斜度。由专职教学岗的教师承担双语教学工作,确保他们在做好本职工作的前提下获得与从事科研工作的教师相同的待遇,从而免除他们的后顾之忧,促使他们全身心地投入双语教学的改革和进一步推进之中去。

二、采用与学生外语水平相适应的教学模式

双语教学的教学效果取决于教师和学生的外语应用能力和水平,具有高水平的专业知识和良好的外语水平的教师是推进双语教学的关键因素,学生良好的外语应用能力则是双语教学取得实效的保障^[1]。一般而言,师资队伍的建设可通过引进和培训等措施较为迅速地得到加强,而学生的外语水平参差不齐,虽然可以通过加强基础外语教学提高学生的外语应用能力,但学生的整体外语水平尤其是外语应用能力不可能在短时期内得到迅速的提高。因此,当学生(尤其是本科低年级或非重点高校学生)的整体外语水平不足以适应双语教学时,双语教学课不应轻率地向全体学生开设,即使要开设也应有一个由易到难、循序渐进的过程,否则,难以实现双语教学使学生学习专业知识的同时,提高使用外语的能力的目标,甚至会严重影响学生的专业学习质量^[2],而以降低教学质量为代价来推动双语教学的做法是被明令禁止的。同时,较高层次的双语教学可在由外语水平较高且自愿参加的学生组成的“双语班”进行。在管理体制上,“双语班”应有别于非双语班,包括教学计划、教学大纲、考核方式等。同时,“双语班”应实行淘汰和替补制度,让不适应双语教学的学生离开的

同时,将合乎相关要求的学生及时吸收进来,以保证双语教学的水平和质量。对成绩优异的学生给予评优、评奖和保研等方面的政策倾斜。此外,国内各高校应在研究生招生中逐步加大专业科目外语命题(及答题)时外文的使用比例,并在复试中加强专业外语的测试,以此进一步提高双语教学的吸引力和学生学习的积极性,进而推动双语教学的进一步拓展与提升。

三、大力加强双语教学共享网络资源的建设和使用

教学活动包括三个主要环节:以教师为主导的课堂教学、学生课外自主性学习和学生的实践性学习或实习。课堂教学无疑是保证双语教学质量的重要环节之一。由于双语教学与传统教学模式的主要差别之一是授课语言的不同,那么,我们在课堂教学中要考虑的首要问题是如何充分利用不同授课语言带来的优势,减少或弥补其带来的不利影响,使这种差别有利于提高教学质量而不是相反。实践证明,充分调动一切多媒体教学手段,利用图片、动画、录音和影像资料等强化课堂教学内容的学习,可以达到减少或弥补采用不同授课语言带来的不利影响^[2,3]。传统的教学活动一般更多的重视课堂教学,而对后两个环节给予的重视程度要小得多。鉴于双语教学的特殊性,需要加大对于后两个教学环节尤其是学生课外自主性学习环节的策划和管理力度。在这一环节的策划和管理中,要划拨专门经费,配备计算机专业人员用于加强双语教学网上学习资源的建设。通过校园网的共享网络信息平台,给学生提供更多的课外双语学习的条件和机会,拓展和深化课堂的学习内容。共享网络信息平台建设的内容可包括:不断增加网上图书馆相关外文参考书目的种类和数量,学科相关科技文献摘要和科技动态,教学课件,思考与练习试题库以及问题解答和学习交流专栏等。通过各种形式的教学和辅助教学手段的综合作用,建立起双语学习的文化环境和氛围,使学生逐步形成双语学习的自觉意识和自觉行动。显而易见,在这种环境和氛围的建设中,教师必须付出大量的心血,不仅要加强学习,不断提高自身的专业水平和外语应用能力,改进课堂教学质量,而且要为共享网络信息平台的建立和不断补充和更新准备大量资料,同时,及时在网上或课外解答学生在双语学习中碰到的各种问题也将花费大量的时间和精力,这就更加突出了在双语教学中设置专职教学岗位的必要性。

[参考文献]

- [1] 高等学校双语教学资源中心. <http://www.btrc.edu.cn/>
- [2] 王贤纯,陈平,曾雄智,王美迟.高校双语教学的实施策略[J].北京大学学报(哲学社会科学版),2007,(S2).
- [3] 张远,杨. “网络化+交互式”双语教学探索与实践[J].高等教育研究学报,2007,(1).

(责任编辑:范玉芳)